

**С О Г Л А Ш Е Н И Е**

**МЕЖДУ**

**ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

**И**

**ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ОБ ИЗБЕЖАНИИ ДВОЙНОГО**

**НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ ДОХОДОВ И ИМУЩЕСТВА**

**И ПРЕДОТВРАЩЕНИИ УКЛОНЕНИЯ**

**ОТ УПЛАТЫ НАЛОГОВ**

Правительство Республики Молдова и Правительство Российской Федерации,

желая заключить Соглашение об избежании двойного налогообложения доходов и имущества и предотвращении уклонения от уплаты налогов согласились о нижеследующем:

### **Статья 1**

#### **ЛИЦА, К КОТОРЫМ ПРИМЕНЯЕТСЯ СОГЛАШЕНИЕ**

Настоящее Соглашение применяется к лицам, которые являются резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

### **Статья 2**

#### **НАЛОГИ, НА КОТОРЫЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ СОГЛАШЕНИЕ**

1. Настоящее Соглашение применяется к налогам на доходы и имущество, взимаемым в Договаривающемся Государстве, независимо от способа их взимания.

2. Налогами на доход и имущество считаются все налоги, взимаемые с общей суммы дохода или стоимости имущества, или с их отдельных элементов.

3. Налогами, на которые распространяется настоящее Соглашение, являются:

а) в Российской Федерации:

- налог на прибыль (доход) предприятий и организаций;
- подоходный налог с физических лиц;
- налог на имущество предприятий;
- налог на имущество физических лиц;

б) в Республике Молдова:

- налог на прибыль (доход) предприятий;
- подоходный налог с физических лиц;
- налог на имущество.

4. Настоящее Соглашение будет применяться также к любым идентичным или по существу аналогичным налогам, которые будут взиматься любым из Договаривающихся Государств после даты подписания настоящего Соглашения в дополнение или вместо налогов, указанных в пункте 3 настоящей статьи. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут уведомлять друг друга о любых существенных изменениях в их налоговом законодательстве.

### **Статья 3**

## **ОБЩИЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

1. Для целей настоящего Соглашения, если из контекста не вытекает иное:

а) термины “одно Договаривающееся Государство” и “другое Договаривающееся Государство” означают, в зависимости от контекста, Республику Молдова или Российскую Федерацию;

б) термин “лицо” включает физическое лицо, юридическое лицо или любое объединение лиц;

в) термины “предприятие одного Договаривающегося Государства” и “предприятие другого Договаривающегося Государства” означают соответственно предприятие, являющееся резидентом одного Договаривающегося Государства, и предприятие, являющееся резидентом другого Договаривающегося Государства;

г) термин “международная перевозка” означает любую перевозку морским, речным или воздушным судном, дорожным транспортным средством, эксплуатируемым предприятием одного Договаривающегося Государства, кроме случаев, когда морское, речное или воздушное судно, дорожное транспортное средство эксплуатируется исключительно между пунктами, расположенными в другом Договаривающемся Государстве;

д) термин “компетентный орган” означает:

- в Республике Молдова - Министерство финансов Республики Молдова или уполномоченного им представителя;

- в Российской Федерации - Министерство финансов Российской Федерации или уполномоченного им представителя;

е) термин “национальное лицо” означает:

(i) любое физическое лицо, имеющее гражданство Договаривающегося Государства;

(ii) любое юридическое лицо, товарищество или ассоциацию, получивших такой статус на основании действующего законодательства Договаривающегося Государства.

2. При применении настоящего Соглашения Договаривающимся Государством любой термин, не определенный в Соглашении, имеет то значение, которое придается ему законодательством этого Договаривающегося

Государства, в отношении налогов, на которые распространяется Соглашение, если из контекста не вытекает иное.

#### **Статья 4 РЕЗИДЕНТ**

1. Для целей настоящего Соглашения термин “резидент одного Договаривающегося Государства” означает лицо, которое по законодательству этого Государства подлежит в нем налогообложению на основании своего местожительства, постоянного местопребывания, места регистрации, местонахождения фактического руководящего органа или любого другого критерия аналогичного характера.

Этот термин, однако, не включает лицо, подлежащее налогообложению в этом Договаривающемся Государстве, лишь в силу того, что оно получает доходы из источников в этом Государстве или в отношении находящегося в нем имущества.

2. В случае, когда в соответствии с положениями пункта 1 настоящей статьи физическое лицо является резидентом обоих Договаривающихся Государств, его положение определяется следующим образом:

а) оно считается резидентом того Договаривающегося Государства, в котором оно располагает постоянным жильем; если оно располагает постоянным жильем в обоих Договаривающихся Государствах, оно считается резидентом того Договаривающегося Государства, в котором оно имеет более тесные личные и экономические связи (центр жизненных интересов);

б) если Договаривающееся Государство, в котором лицо имеет центр жизненных интересов, не может быть определено, или если такое лицо не располагает постоянным жильем ни в одном из Договаривающихся Государств, оно считается резидентом того Договаривающегося Государства, в котором оно обычно проживает;

с) если оно обычно проживает в обоих Договаривающихся Государствах, или если оно обычно не проживает ни в одном из них, оно считается резидентом того Договаривающегося Государства, гражданином которого оно является;

д) если каждое из Договаривающихся Государств рассматривает его в качестве своего гражданина, или ни одно из Договаривающихся Государств не считает его таковым, компетентные органы Договаривающихся Государств решают данный вопрос по взаимному согласию.

3. Если в соответствии с положениями пункта 1 настоящей статьи лицо, не являющееся физическим лицом, является резидентом обоих Договаривающихся Государств, оно считается резидентом того Договаривающегося Государства, в котором расположен его фактический руководящий орган.

## **Статья 5**

### **ПОСТОЯННОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО**

1. Для целей настоящего Соглашения термин “постоянное представительство” означает постоянное место деятельности, через которое предприятие одного Договаривающегося Государства осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве.

2. Термин “постоянное представительство”, в частности, включает:

- a) место управления;
- b) отделение;
- c) контору;
- d) фабрику;
- e) мастерскую;
- f) шахту, нефтяную или газовую скважину, карьер или любое другое место добычи природных ресурсов.

3. Термин “постоянное представительство” также включает строительную площадку, строительный, монтажный или сборочный объект, или деятельность по техническому надзору, связанную с ними, но только в том случае, когда такая площадка, объект существуют, или деятельность осуществляется в течение периода, превышающего 12 месяцев.

4. Несмотря на предыдущие положения настоящей статьи, термин “постоянное представительство” не включает:

- a) использование сооружений исключительно для целей хранения, демонстраций или поставки товаров или изделий, принадлежащих этому предприятию;
- b) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих этому предприятию, исключительно в целях хранения, демонстрации или поставки;
- c) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих этому предприятию, исключительно для целей переработки их другим предприятием;
- d) содержание постоянного места деятельности исключительно для целей закупки товаров или изделий, или для сбора информации для этого предприятия;
- e) содержание постоянного места деятельности только в целях осуществления любой другой деятельности подготовительного или вспомогательного характера в интересах исключительно этого предприятия;
- f) содержание постоянного места деятельности исключительно для осуществления любой комбинации видов деятельности, упомянутых в подпунктах от a) до f) при условии, что совокупная деятельность этого постоянного места деятельности, возникшая в результате такой комбинации, носит подготовительный или вспомогательный характер.

5. Несмотря на положения пунктов 1 и 2, если лицо иное, чем агент с независимым статусом, к которому применяются положения пункта 6 настоящей статьи, действует от имени предприятия и имеет, и обычно использует в Договариваемом Государстве полномочия заключать контракты от имени этого предприятия, то такое предприятие будет рассматриваться как имеющее постоянное представительство в этом Договариваемом Государстве, в отношении любой деятельности, которую это лицо осуществляет для предприятия, если только деятельность этого лица не ограничивается упомянутой в пункте 4, которая, хотя и осуществляется через постоянное место деятельности, согласно положениям этого пункта не делает из этого постоянного места деятельности постоянного представительства.

6. Предприятие одного Договариваемого Государства не рассматривается как имеющее постоянное представительство в другом Договариваемом Государстве только на том основании, что оно осуществляет деятельность в этом другом Договариваемом Государстве через брокера, комиссионера или любого другого агента с независимым статусом при условии, что эти лица действуют в рамках своей обычной деятельности.

7. Тот факт, что предприятие, являющееся резидентом одного Договариваемого Государства, контролирует или контролируется предприятием, являющимся резидентом другого Договариваемого Государства, или осуществляет предпринимательскую деятельность в этом другом Договариваемом Государстве (через постоянное представительство или иным образом), сам по себе не означает, что одно из этих предприятий является постоянным представительством другого предприятия.

## **Статья 6**

### **ДОХОДЫ ОТ НЕДВИЖИМОГО ИМУЩЕСТВА**

1. Доходы, получаемые резидентом одного Договариваемого Государства от недвижимого имущества (включая доходы от сельского или лесного хозяйства), находящегося в другом Договариваемом Государстве, могут облагаться налогами в этом другом Государстве.

2. В настоящем Соглашении термин “недвижимое имущество” должен иметь то значение, которое он имеет по законодательству Договариваемого Государства, в котором находится такое имущество. Морские, речные и воздушные суда, дорожные транспортные средства, не рассматриваются в качестве недвижимого имущества.

3. Положения пункта 1 настоящей статьи применяются к доходам, полученным от прямого использования недвижимого имущества, аренды или использования недвижимого имущества в любой иной форме.

4. Положения пунктов 1 и 3 настоящей статьи применяются также к доходам от недвижимого имущества предприятий и к доходам от недвижимого имущества, используемого для осуществления независимых личных услуг.

## **Статья 7**

### **ПРИБЫЛЬ ОТ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

1. Прибыль, полученная в одном Договаривающемся Государстве предприятием другого Договаривающегося Государства, облагается налогом в первом упомянутом Государстве, если только она получена через расположенное там постоянное представительство и только в той части, которая относится к этому постоянному представительству.

2. С учетом положений пункта 3 настоящей статьи, если предприятие одного Договаривающегося Государства осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное там постоянное представительство, то в каждом Договаривающемся Государстве к такому постоянному представительству относится прибыль, которую оно могло бы получить, если бы оно было обособленным и самостоятельным предприятием, осуществляющим такую же или аналогичную деятельность, при таких же или подобных условиях, и действующим совершенно независимо от предприятия, постоянным представительством которого оно является.

3. При определении прибыли постоянного представительства должны быть сделаны вычеты документально подтвержденных расходов, произведенных для целей деятельности этого постоянного представительства, включая управленческие и общеадминистративные расходы независимо от того, понесены ли эти расходы в Договаривающемся Государстве, в котором расположено постоянное представительство, или за его пределами.

4. Никакая прибыль не относится к постоянному представительству лишь в силу закупки постоянным представительством товаров или изделий для этого предприятия.

5. Для целей предыдущих пунктов прибыль, относящаяся к постоянному представительству, будет определяться ежегодно одним и тем же методом, если только не будет обоснованной и достаточной причины для его изменения.

6. Если прибыль включает виды доходов, о которых говорится отдельно в других статьях настоящего Соглашения, положения этих статей не затрагиваются положениями настоящей статьи.

## **Статья 8**

### **ДОХОД (ПРИБЫЛЬ) ОТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОЗОК**

1. Доходы (прибыль), полученные резидентом одного Договаривающегося Государства от использования морских, речных и воздушных судов, дорожных транспортных средств в международных перевозках, облагаются налогом только в этом Договаривающемся Государстве.

2. Для целей настоящего Соглашения доходы от использования морских, речных и воздушных судов, дорожных транспортных средств в международных перевозках включают доход от прямого использования, сдачи в аренду или использования в любой другой форме транспортных средств, включая использование, содержание или сдачу в аренду контейнеров (включая трейлеры и сопутствующее оборудование для транспортировки контейнеров).

3. Положения пункта 1 настоящей статьи применяются также к доходам, полученным резидентом Договаривающегося Государства от его участия в совместной деятельности по эксплуатации транспортных средств, но только к той части дохода, которая соответствует его доле в совместной деятельности.

## **Статья 9**

### **КОРРЕКТИРОВКА ОБЛАГАЕМОЙ ПРИБЫЛИ**

В случае, если между двумя предприятиями в их коммерческих и финансовых взаимоотношениях устанавливаются условия, отличные от рыночных, то любая прибыль, которая могла бы быть начислена одному из них, но из-за наличия этих условий не была ему начислена, может быть включена Договаривающимся Государством в прибыль этого предприятия и соответственно обложена налогом.

## **Статья 10**

### **ДИВИДЕНДЫ**

1. Дивиденды, выплачиваемые предприятием, которое является резидентом одного Договаривающегося Государства, резиденту другого Договаривающегося Государства могут облагаться налогом в этом другом Договаривающемся Государстве.

2. Однако такие дивиденды могут также облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, резидентом которого является предприятие,

выплачивающее дивиденды, и в соответствии с законодательством этого Договаривающегося Государства, но если получатель дивидендов является лицом, обладающим правом собственности на дивиденды, то взимаемый налог не должен превышать 10 процентов валовой суммы дивидендов.

Настоящий пункт не затрагивает налогообложение прибыли, из которой выплачиваются дивиденды.

3. Термин “дивиденды” для целей настоящей статьи означает доход от акций или других прав, которые не являются долговыми требованиями, дающими право на участие в прибыли, а также доход от других прав, который подлежит такому же налоговому регулированию, как доход от акций, в соответствии с законодательством Государства, резидентом которого является предприятие, распределяющее прибыль.

4. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются, если лицо, обладающее правом собственности на дивиденды, будучи резидентом Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, резидентом которого является предприятие, выплачивающее дивиденды, через находящееся там постоянное представительство, или оказывает независимые личные услуги с расположенной там постоянной базы, и холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, непосредственно связан с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае применяются положения статей 7 или 14 настоящего Соглашения, в зависимости от обстоятельств.

5. В случае, если предприятие, являющееся резидентом одного Договаривающегося Государства, получает прибыль в другом Договаривающемся Государстве, это другое Государство не может облагать налогом дивиденды, выплачиваемые этим предприятием, кроме случаев, когда такие дивиденды выплачиваются резиденту этого другого Государства, или холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, непосредственно связан с постоянным представительством или постоянной базой, расположенной в этом другом Государстве, а также подвергать налогообложению нераспределенную прибыль предприятия, даже если выплачиваются дивиденды или нераспределенная прибыль состоит полностью или частично из прибыли или дохода, возникающих в этом другом Договаривающемся Государстве.

## **Статья 11 ПРОЦЕНТЫ**

1. Проценты, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства, облагаются налогом только в этом другом Государстве.

2. Термин “проценты” для целей настоящей статьи означает доход от долговых требований любого вида, вне зависимости от ипотечного обеспечения и от владения правом на участие в прибылях должника, в частности, доход от правительственных ценных бумаг и долговых обязательств, включая премии и выигрыши по этим ценным бумагам и долговым обязательствам. Штрафы за несвоевременные выплаты не рассматриваются в качестве процентов для целей настоящей статьи.

3. Положение пункта 1 не применяется, если лицо, обладающее правом собственности на проценты, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают проценты, через расположенное в нем постоянное представительство, или осуществляет независимые личные услуги через расположенную там постоянную базу, и долговое требование, на основании которого выплачиваются проценты, непосредственно относится к такому постоянному представительству или постоянной базе. В таком случае применяются положения статей 7 или 14 настоящего Соглашения, в зависимости от обстоятельств.

4. Считается, что проценты возникают в Договаривающемся Государстве, если плательщиком является орган власти, созданный в этом Государстве или резидент этого Государства. Однако, если лицо, выплачивающее проценты, независимо от того, является ли оно резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет в Договаривающемся Государстве постоянное представительство или постоянную базу, в связи с которыми возникла задолженность, по которой выплачиваются проценты, и расходы по выплате этих процентов несет такое постоянное представительство или постоянная база, то считается, что такие проценты возникают в Государстве, в котором находится постоянное представительство или постоянная база.

5. Если по причине особых отношений между плательщиком и лицом, обладающим правом собственности на проценты, или между ними обоими и каким-либо третьим лицом, сумма выплачиваемых процентов относящаяся к долговому требованию, на основании которого она выплачивается, превышает по каким либо причинам сумму, которая была бы согласована между плательщиком и лицом, обладающим правом собственности на проценты, в отсутствии таких отношений, положения этой статьи применяются только к последней упомянутой сумме процентов. В таком случае избыточная часть платежа подлежит налогообложению в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства с учетом других положений настоящего Соглашения.

## **Статья 12**

### **ДОХОДЫ ОТ АВТОРСКИХ ПРАВ И ЛИЦЕНЗИЙ**

1. Доходы от авторских прав и лицензий, возникающие в одном Договариваемом Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договариваемого Государства, могут облагаться налогами в этом другом Государстве.

2. Однако такие доходы могут облагаться налогами в Договариваемом Государстве, в котором они возникают, и в соответствии с законодательством этого Договариваемого Государства, но если получатель является лицом, обладающим правом собственности на эти доходы, то взимаемый налог, не может превышать 10 процентов валовой суммы доходов.

3. Термин “доходы от авторских прав и лицензий” для целей настоящей статьи включает платежи любого вида, получаемые в качестве возмещения за использование или за предоставление права пользования авторскими правами на любое произведение литературы, искусства или науки, включая кинофильмы и записи для радиовещания и телевидения, и видеокассеты, любые патенты, торговые марки, дизайн или модель, план, компьютерные программы, схемы, секретные формулы или процессы, или за информацию относительно промышленного, коммерческого или научного опыта.

4. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются, если лицо, обладающее правом собственности на доходы от авторских прав и лицензий, будучи резидентом одного Договариваемого Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемом Государстве, в котором возникают доходы от авторских прав и лицензий, через расположенное в нем постоянное представительство, или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с находящейся там постоянной базы, и право или имущество, в отношении которых выплачиваются доходы от авторских прав и лицензий, непосредственно связаны с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае применяются положения статей 7 или 14 настоящего Соглашения, в зависимости от обстоятельств.

5. Если вследствие особых отношений между плательщиком и лицом, обладающим правом собственности на доходы от авторских прав и лицензий, или между ними обоими и каким-либо третьим лицом, сумма выплаченных доходов от авторских прав и лицензий, относящихся к использованию, праву пользования или информации, за которые они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и лицом, обладающим правом собственности на эти доходы, при отсутствии таких отношений, положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа облагается

налогом в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства с учетом других положений настоящего Соглашения.

### **Статья 13**

#### **ДОХОДЫ ОТ ОТЧУЖДЕНИЯ ИМУЩЕСТВА**

1. Доходы, которые резидент одного Договаривающегося Государства получает от отчуждения недвижимого имущества, упомянутого в статье 6, находящегося в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Доходы от отчуждения движимого имущества, составляющего часть имущества постоянного представительства, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, или движимого имущества, относящегося к постоянной базе, которая находится в распоряжении резидента одного Договаривающегося Государства и расположена в другом Договаривающемся Государстве для целей оказания независимых личных услуг, включая доходы от отчуждения такого постоянного представительства (отдельно или вместе с предприятием), или такой постоянной базы, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

3. Доходы, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства от отчуждения морских, речных или воздушных судов, дорожных транспортных средств, используемых в международных перевозках предприятием Договаривающегося Государства, или движимого имущества, связанного с эксплуатацией этих транспортных средств, подлежат налогообложению только в этом Договаривающемся Государстве.

4. Доходы от отчуждения любого другого имущества, не указанного в пунктах 1, 2 и 3 данной статьи, облагаются налогами только в том Договаривающемся Государстве, резидентом которого является лицо, отчуждающее имущество.

### **Статья 14**

#### **ДОХОДЫ ОТ НЕЗАВИСИМЫХ ЛИЧНЫХ УСЛУГ**

1. Доход, получаемый резидентом одного Договаривающегося Государства от оказания профессиональных услуг или других услуг независимого характера, облагается налогом только в этом Государстве. Однако такой доход может также облагаться налогом в другом Договаривающемся Государстве, в случае, если:

а) этот резидент располагает в этом другом Государстве постоянной базой, используемой им для целей осуществления своей деятельности;

б) доход выплачивается из источников в этом другом Государстве.

2. Термин “профессиональные услуги” включает, в частности, независимую деятельность в области искусств, научную, спортивную, литературную, воспитательную или преподавательскую, а также независимую деятельность врачей, адвокатов, инженеров, архитекторов, стоматологов, аудиторов и бухгалтеров.

## **Статья 15**

### **ДОХОДЫ ОТ РАБОТЫ ПО НАЙМУ**

1. С учетом положений статей 16, 17 и 18 настоящего Соглашения заработная плата и другие подобные вознаграждения, получаемые резидентом Договаривающегося Государства в связи с работой по найму, облагаются налогом только в этом Государстве, если только работа по найму не осуществляется в другом Договаривающемся Государстве. Если работа по найму осуществляется в другом Договаривающемся Государстве, полученное в связи с этим вознаграждение может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Независимо от положений пункта 1 настоящей статьи, вознаграждение, получаемое резидентом одного Договаривающегося Государства в связи с работой по найму, осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве, облагается налогом только в первом упомянутом Государстве, если:

а) получатель осуществляет работу в другом Договаривающемся Государстве в течение периода или периодов, не превышающих в общей сложности 183 календарных дней в течение календарного года; и

б) вознаграждение выплачивается нанимателем или от имени нанимателя, который не является резидентом другого Договаривающегося Государства; и

с) расходы по выплате вознаграждений не несет постоянное представительство или постоянная база, которые наниматель имеет в другом Договаривающемся Государстве.

3. Независимо от положений пунктов 1 и 2 настоящей статьи, вознаграждение, получаемое в связи с работой по найму, осуществляемой на борту морского, речного или воздушного судна, дорожного транспортного средства, эксплуатируемого в международных перевозках, может облагаться налогом в Договаривающемся Государстве, резидентом которого является лицо, эксплуатирующее морское, речное или воздушное судно, дорожное транспортное средство.

## **Статья 16**

### **ДОХОДЫ, ПОЛУЧАЕМЫЕ ЧЛЕНАМИ СОВЕТА ДИРЕКТОРОВ**

Гонорары и другие аналогичные выплаты, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства в качестве члена совета директоров или аналогичного органа предприятия другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Договаривающемся Государстве.

## **Статья 17**

### **ПЕНСИИ**

Пенсии и другие подобные вознаграждения, выплачиваемые из источников в одном Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогом только в этом Договаривающемся Государстве.

## **Статья 18**

### **ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ ЗА ГОСУДАРСТВЕННУЮ СЛУЖБУ**

1. Вознаграждение, выплачиваемое органом власти, созданным в Договаривающемся Государстве, или из его фондов любому физическому лицу за службу, осуществляемую для этого органа власти, облагается налогом только в этом Договаривающемся Государстве.

2. Несмотря на положения пункта 1, такое вознаграждение облагается налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если служба осуществляется в этом Государстве, и физическое лицо, являющееся резидентом этого Государства:

- а) является гражданином этого Государства; или
- б) не стало резидентом этого Государства только с целью осуществления службы.

## **Статья 19**

### **СУММЫ, ВЫПЛАЧИВАЕМЫЕ СТУДЕНТАМ И СТАЖЕРАМ**

Выплаты, получаемые студентом или стажером, который является или являлся непосредственно перед приездом в одно Договаривающееся Государство резидентом другого Договаривающегося Государства и находится в первом упомянутом Договаривающемся Государстве исключительно с целью получения образования или прохождения практики, и предназначенные для целей своего содержания, получения образования или прохождения практики, не облагаются налогом в этом первом упомянутом Договаривающемся Государстве, если источники этих выплат находятся за пределами этого Договаривающегося Государства.

## **Статья 20**

### **ДРУГИЕ ДОХОДЫ**

1. Виды доходов резидента Договаривающегося Государства, независимо от источника их возникновения, не упомянутые в предыдущих статьях настоящего Соглашения, подлежат налогообложению только в этом Государстве.

2. Положения пункта 1 не применяются к доходам, иным, чем доходы от недвижимого имущества, определенного в пункте 2 статьи 6, если получатель таких доходов, являясь резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет коммерческую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное в нем постоянное представительство и предоставляет в этом другом Государстве независимые личные услуги с находящейся там постоянной базы, и право или имущество, в связи с которыми получен доход, действительно связаны с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае применяются положения статей 7 или 14, в зависимости от обстоятельств.

## **Статья 21**

### **НАЛОГИ НА ИМУЩЕСТВО**

1. Недвижимое имущество, принадлежащее резиденту одного Договаривающегося Государства и находящееся в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Договаривающемся Государстве.

2. Движимое имущество, являющееся частью постоянного представительства, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, или движимое имущество, относящееся к постоянной базе, находящейся в распоряжении резидента одного Договаривающегося Государства и расположенной в другом Договаривающемся Государстве для целей оказания независимых личных услуг, может облагаться налогом в этом другом Договаривающемся Государстве.

3. Имущество, представленное морскими, речными и воздушными судами, дорожными транспортными средствами, эксплуатируемыми в международных перевозках, или недвижимым имуществом, связанным с эксплуатацией таких транспортных средств, облагается налогом в соответствии с положениями статьи 8 настоящего Соглашения.

4. Все другие элементы имущества резидента Договаривающегося Государства облагаются налогом только в этом Государстве.

## **Статья 22**

### **УСТРАНЕНИЕ ДВОЙНОГО НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ**

1. Если резидент одного Договаривающегося Государства получает доход или владеет имуществом в другом Договаривающемся Государстве, которые, в соответствии с положениями настоящего Соглашения, могут облагаться налогом в другом Договаривающемся Государстве, то первое упомянутое Договаривающееся Государство разрешает:

a) вычитать из налога на доход этого резидента сумму налога на доход, уплаченную в этом другом Договаривающемся Государстве;

b) вычитать из налога на имущество этого резидента сумму налога на имущество, уплаченную в этом другом Договаривающемся Государстве.

Такой вычет, однако, не будет превышать сумму налога первого упомянутого Государства на указанный доход или имущество, рассчитанную в соответствии с его налоговым законодательством.

2. Если в соответствии с любыми положениями настоящего Соглашения полученный доход или имущество резидента Договаривающегося Государства освобождены от налога в этом Государстве, то это Договаривающееся Государство может при подсчете суммы налога на остальную часть дохода или имущества этого резидента учесть освобожденный от налога доход или имущество.

## **Статья 23**

### **НЕДИСКРИМИНАЦИЯ**

1. Национальные лица одного Договаривающегося Государства не будут подвергаться в другом Договаривающемся Государстве иному или более обременительному налогообложению, или связанному с ним обязательству, чем налогообложение и связанное с ним обязательство, которым подвергаются или могут подвергаться национальные лица этого другого Договаривающегося Государства при тех же обстоятельствах.

2. Лица без гражданства, являющиеся резидентами Договаривающегося Государства, не должны подвергаться ни в каком из Договаривающихся Государств любому налогообложению или любым связанным с ним обязательствам, иным или более обременительным, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются национальные лица этих Государств в тех же самых обстоятельствах.

3. Налогообложение постоянного представительства, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом

Договариваемом Государстве, не должно быть менее благоприятным в этом другом Государстве, чем налогообложение предприятий этого другого Договариваемого Государства, осуществляющих подобную деятельность.

4. Предприятия одного Договариваемого Государства, имущество которых полностью или частично принадлежит или, прямо или косвенно, контролируется одним или несколькими резидентами другого Договариваемого Государства, не будут подвергаться в первом упомянутом Государстве какому-либо налогообложению или любым обязательствам, связанным с ним, иным или более обременительным, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться другие подобные предприятия первого упомянутого Договариваемого Государства.

5. Ни одно положение, содержащееся в этой статье, не будет истолковано как обязательство какого-то из Договариваемых Государств предоставлять лицу, не являющемуся резидентом этого Договариваемого Государства, какие-либо персональные освобождения, льготы и скидки для налоговых целей, которые предоставляются лицам, являющимся резидентами.

## **Статья 24**

### **ВЗАИМОСОГЛАСИТЕЛЬНАЯ ПРОЦЕДУРА**

1. Если лицо считает, что действия одного или обоих Договариваемых Государств приводят или приведут к налогообложению его не в соответствии с настоящим Соглашением, оно может, независимо от средств защиты, предусмотренных национальным законодательством Государств, представить свое заявление компетентному органу того Договариваемого Государства, резидентом которого оно является. Заявление должно быть представлено в течение трех лет с момента первого уведомления о действиях, приводящих к налогообложению не в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

2. Компетентный орган будет стремиться, если он сочтет заявление обоснованным, или если он сам не сможет принять удовлетворительное решение, решить вопрос по взаимному согласию с компетентным органом другого Договариваемого Государства с целью избежания налогообложения не соответствующего настоящему Соглашению.

3. Компетентные органы Договариваемых Государств будут стремиться решать по взаимному согласию любые трудности или сомнения, возникающие при толковании или применении настоящего Соглашения.

4. Компетентные органы Договариваемых Государств могут непосредственно вступать в контакты друг с другом для целей достижения согласия в понимании предыдущих пунктов.

## **Статья 25**

### **ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ**

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств обмениваются информацией, необходимой для выполнения положений настоящего Соглашения или национального законодательства Договаривающихся Государств, касающихся налогов, на которые распространяется Соглашение, в той части, в какой предусмотренное национальным законодательством налогообложение не противоречит настоящему Соглашению. Любая информация, получаемая Договаривающимся Государством, считается конфиденциальной в той же мере, что полученная на основании национального законодательства этого Договаривающегося Государства, и может быть сообщена только лицам или органам (включая суды и административные органы), связанные с определением, взиманием, принудительным взысканием или исполнением решений в отношении налогов, на которые распространяется настоящее Соглашение. Такие лица или органы используют эту информацию только в этих целях. Они могут раскрывать эту информацию в ходе открытых судебных заседаний или в судебных решениях.

2. Ни в каком случае положения пункта 1 не будут истолковываться как обязывающие компетентные органы одного из Договаривающихся Государств:

- а) проводить административные мероприятия, противоречащие законодательству и административной практике одного из Договаривающихся Государств;
- б) предоставлять информацию, которую нельзя получить с учетом законодательства или обычной административной практики одного из Договаривающихся Государств;
- с) предоставлять информацию, которая раскрывала бы какую-либо торговую, предпринимательскую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну, или секретный торговый процесс, или информацию, раскрытие которой противоречило бы национальному законодательству.

## **Статья 26**

### **СОТРУДНИКИ ДИПЛОМАТИЧЕСКИХ МИССИЙ И КОНСУЛЬСКИХ УЧРЕЖДЕНИЙ**

Никакие положения настоящего Соглашения не затрагивают налоговых привилегий сотрудников дипломатических миссий и консульских учреждений, установленных нормами международного права или специальными соглашениями.

## **Статья 27**

### **ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ**

1. Договаривающиеся Государства уведомят друг друга по дипломатическим каналам о завершении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения.

2. Настоящее Соглашение вступает в силу в день получения последнего из уведомлений, предусмотренных в пункте 1 настоящей статьи, и его положения будут применяться:

а) в отношении налогов, взимаемых у источника, - с доходов, выплачиваемых первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором настоящее Соглашение вступит в силу;

б) в отношении других налогов на доходы и налогов на имущество – за налоговые периоды, начинающиеся первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором настоящее Соглашение вступит в силу.

## **Статья 28**

### **ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ**

Настоящее Соглашение остается в силе до тех пор, пока его действие не будет прекращено одним из Договаривающихся Государств. Каждое из Договаривающихся Государств может прекратить действие настоящего Соглашения путем письменного уведомления по дипломатическим каналам о своем намерении прекратить его действие не позднее чем за шесть месяцев до окончания любого календарного года. В таком случае настоящее Соглашение прекращает свое действие:

а) в отношении налогов, взимаемых у источника, - с доходов, выплачиваемых первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором передано уведомление;

б) в отношении других налогов на доходы и налогов на имущество – за налоговые периоды, начинающиеся первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором передано уведомление.

Совершено в г. Москве 12 апреля 1996 года в двух экземплярах, каждый на молдавском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**За Правительство  
Республики Молдова**

**За Правительство  
Российской Федерации**